

Éfeso marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcaĉhu jutucay irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman çhayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungaranchu. Roma marcaĉhu auturdä wiçhgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyaymunaypaj cawanapita: *Efesios 4.1–6.24*.

Pablo wamayashan

¹ Éfeso marcaĉhu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçhacamaptin, shiminta willapäcur

puriycä. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llanan shunguyquiwan Washäcuj Jesúspa shimintapis éhasquicushcanqui.

² Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman éhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesústa cáchamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchicamashanta shungunchiáchu camacächin. Maquinéchu cawaptinchi, sumaj yanapaycämanchi.

⁴ Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchimayna acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj.

⁵ Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchiraycur Washäcuj Jesús shamuyninpa. Shungun munashanman llananpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran.

⁶ Tayta Diosninchisumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta cáchamushanpita alliman éhurayculläshun.

⁷⁻⁸ Ima alliraj Jesús nuwanchiraycur wañuyman éhayasha. Cananga jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta

Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi.

⁹ Quiquin munarmi, shungullançu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinipaj Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha.

¹⁰ Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúspa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis éhurashaj. Llap-llapantam maquinman éhurashaj» nir.

¹¹ Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesússpa maquinçu cawananchipaj, irinsanchitapis éhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin.

¹² Acracamänanchipaj camacaycachiptin, payllata llap-llapanchi alliman éhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesússpa shiminta éhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masintí Washäcujta shuyashcă.

¹³ Cananga jamcunapis Washäcuj Jesússpa maquinçu cawarcaycanqui. Washämänanchiraycur wañuyman Jesús éhayashanta willapëshuptiqui, llapan shunguyquiwan éhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espíritu Santu maquinçu puriycăchishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan.

¹⁴ Espíritu Santupa maquinçu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman éhuramaptinchi, irinsanchitapis éhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman

éhurashun.

Irmánucunapaj Pablo mañacushan

¹⁵ Ima allish Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycanqui. Jesús pa shiminta llapan shunguyquiwan éhasquicushayquitapis, irmánu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä.

¹⁶⁻¹⁷ Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacuycä. Tayta Jesucristuta cáchamuj Tayta Diosninchita mañacuycä Espíritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj.

¹⁸ Yarpashan shunguyquiman échayanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis éhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

¹⁹ Maquinéchu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi.

²⁰ Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesús ta wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcu janaj pachachu mandäshinanpaj dirícha-caj lädunman jamachiran.

²¹ Jesús na llapan auturdäcunatapis, munayniyuj-cunatapis maquinéchu purichin. Cay pachachüpis, janaj pachachüpis Jesús man pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj.

22 Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llapllapantapis éhurasha. Jutucaj irmánucunata ricananpäpis Jesústa éhurasha.

23 Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesúspa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuypita jishpichimashanchi

1 Unayga jucha aparicuyllaachu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarayqui.

2 Juchaachu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunapaj.

3 Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaachu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran.

4 Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi.

5 Juchaachu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

6 Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaachu Jesúspa lädunman jamananchipäpis camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita.

⁷ Llapantapis Tayta Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pï-maypis tantiyacunapaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga.

⁸ Payga llaquipämashpanchi jishpichimash-canchi shiminta çhasquicushanchipita. Quiquil-lanchipita jishpiyta mana camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimash-canchi.

⁹ Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushal-lanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu.

¹⁰ Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesús spa shiminta çhasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

¹¹ Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jïrucüni jäpa runacuna juchallaçu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jïrucush car, Tayta Diosninchipa maquillançu cawar-caycä.» Jïrucush carpis, jïrucüni carpis, runa ric-anallanpämi caran.

¹² Unayga Israel runacunapita yata cawash-canqui. Washäcuj pï cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayqui-wan cawacushcanqui.

13 Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui.

14-15 Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananjapaj, mana chiquinacullar cawananjapaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllasha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman chayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yaáchachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna churamashcanchi.

16 Jesúsga wañuyman chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamananchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha.

17 Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita caruchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan.

18 Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espiritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi.

19 Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúsapa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.

20-21 Maquinchu cawananchipäga
cachancunawan, willacujnincunawan

yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi churasha. Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinchüna cawarcaycanchi.

²² Jamcuna jäpa carsi Jesúsapa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. Canan lllapanchitana Espiritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

¹ Nuwata wíchgaraycächiman jamcunata Washäcuj Jesúsapa shiminta willapashä-janan.

² Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapánajpaj.

³ Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashan-pita mayna cartacamushcaj.

⁴ Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquijpaj.

⁵ Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha.

⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicur, jäpa runacunapis Tayta

Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis échasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman échayashanpita llap-llapanchi échasquishunpaj.

⁷ Llaquipämar, Tayta Diosninchi échuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriyca. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi échuramasha.

⁸ Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta échasquicushca. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi échuramasha jäpa runacunata Jesús pa shiminta willapänäpaj,

⁹ unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha.

¹⁰ Cananga jutucuj irmänucunata ricar, anjil-cunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga.

¹¹ Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarpashantaga Tayta Diosninchi camacächisha.

¹² Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi.

¹³ Chaymi Jesús pita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

14 Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü.

15 Paypa maquinchu cawan janaj pachachu cawajcunapis, cay pachaču cawajcunapis. Llapllapanta quiquin cawachin.

16 Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espiritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj.

17 Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesúspa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj.

18-19 Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman chayananpaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquilanchu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashanjina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

20 Canan Tayta Diosninchita alliman churashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi.

21 Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur jutucaj irmänucona llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman churashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

¹ Jesúspa shiminta willapäcushäpita wíhgaraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui.

² Chaymi ama alli-tucunquimanchu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama churanacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantianacärinquiman.

³ Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu Santupa maquinchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman.

⁴ Jesúspa shiminta chasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi.

⁵ Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimilanta chasquicushcanchi. Llapanchipsis juc cutilla ushyacushcanchi.

⁶ Tayta Diosninchipsis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinchu charämanchi. Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi.

⁷ Yächaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj.

⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:
«Juc runapa maquinpita achcajta jíchusha.
Punta jananman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.
Yačhaytapis camapusha.»

⁹ ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin?
«Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan.

¹⁰ Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinchu purichinanpaj.

¹¹ Paymi waquinta yačhayta camapusha shiminta willacuj cačhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunapaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmānucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj.

¹² Llapantapis čhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimānanchipaj. Tantiyachimāshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanču juc shungulla cawananchita sumaj munan.

¹³ «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta čhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yačhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan.

¹⁴ Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamāshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yačhaycächin. Tucuyjinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapāmanchi.

15 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanču cawananchipaj waran-waran Tayta Jesucristu pi cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi.

16 Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaçhayta camapämashanchimantupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquinču cawar, juc shungullana cawanchi.

Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

17 Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaču aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin.

18 Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu.

19 Manchapacuyta mana yaçhar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu.

20 Chay rurashancuna Washäcuj Jesúspa shiminwan mana tincunchu.

21 Shiminta wiyashcanquim. Çhasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapäshushayqui Jesúspa shiminwan tincun.

²² Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaču aruptinchi, wañuy jananchiču caycaran.

²³ Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman ćhuracunanchipaj.

²⁴ Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta ruraw cawananchipaj, runamasinchiwan allillata ruraw cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

²⁵ Jesúspa maquinču cawaycarga, ama llulapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pïmaywanpis rimashun.

²⁶ Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman.

²⁷ Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay jančhashunquipaj.

²⁸ Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga.

²⁹ Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga.

³⁰ Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi

Espíritu Santuta cáchamusha maquinchu purichimänanchipaj. Maquinchu cawaptinchi cay pacha ushyacaptina, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj.

³¹ Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu.

³² Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantianacunquiman. Imasi captina, juella ushyacächinquiman. Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesúspa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun

¹ Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun.

² Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman çhayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

³ Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu.

4 Ama ashlllicunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapâshushayquitapis llapanta willapay.

5 Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washâcuj Jesús pa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanchu. Irinsatapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachaçu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapâna wañun.

6 Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.

7 Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu.

8 Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacânanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman.

9 Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruraran. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan.

10 Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranyquipaj.

11 Pipis juchata aparicuptin, ama juchacäshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui.

12 Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi.

13 Juchanta mana pacäshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun.

14 Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.

Wañushcunapa échaupinpita jataripacuyna.

Washäcujmi cawachishunqui.»

15 Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina.

16 Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu.

17 Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman.

18 Maçhashcuna umanman échayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis échayan. Chaymi upyallaçu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillançu cawanquiman.

19 Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman échurar llapan shunguyquiwan cantanquiman.

20 Taytanchi Jesucristupa maquinçu cawar imaman échayarpis, cushicärinquiman. Tayta Dios-

ninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

²¹ Washäcuj Jesústa manchapur, jucniqijucniquipis wiyanacur cawanquiman.

²² Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushanjina majanpa shimintapis wiyacunman.

²³ Warmiga majanpa maquinchu cawan. Jutucaj irmänucunapis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun.

²⁴ Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinchu cawanman.

²⁵ Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washänanraycur wañuytapis tarisha.

²⁶ Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinchu cawananchipaj shiminta willapämashcanchi. Yacuwän ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha.

²⁷ Jutucaj irmänucunatapis maquinchu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta rurapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaçhüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

²⁸ Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun.

²⁹ Pipis quiqinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis

ushtucun. Washäcuj Jesúspis jutucáj irmänucunata llaquipar, sumaj rican.

³⁰ Jesústa éhasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi.

³¹ Tayta Diosninchipa shiminchépispis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwana juc shungulla cawanga.»*

³² Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yaéhcacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucáj irmänucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi.

³³ Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

¹ Wamracuna, Tayta Jesúsapa maquinéchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan.

² Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman.

³ Chayrämi chachayashayquicaman cushicushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

⁴ Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Manchäga Tayta

* **5:31** Génesis 2.24. * **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

Diosninchipa shiminta wiyacunanjaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

⁵ Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúsapa shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis ruranquiman.

⁶ Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

⁷ Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanchu ama aruj-tucunquimancho.

⁸ Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi churanga imatapis allita rurashanpita.

⁹ Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan ichipanacushanpita willapashan

¹⁰ Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquimancho. Manchäga Tayta Jesúsapa maquillancho cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapäshunayquipaj.

11 Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquinchu puriptinchi, juchaman mana jančhamäshunchu.

12 Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinchu cawananchita.

13 Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Supay ichipuyta munamaptinchisi, juchaman jančhayta munamaptinchisi, ichipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämäshun. Ichipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Shungun munashallanta rurashun.

14 Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan čhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun.

15 Imay-imaypis Jesús pa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir.

16 Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jančhamäshunchu.

17 Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ichipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapämäshun.

18 Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämäshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun.

19 Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänpaj mañacunqui.

20 Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypita runacuna wíhgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

21 Yächänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunquipaj. Jesús pa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha.

22 Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caçhaycämü.

23 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Shiminta çhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman.

24 Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwän yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapayculläshunqui. Chaylana.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd